

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|---------|
| AVANT-PROPOS | vii |
| INTRODUCTION | |
| CHAPITRE I. LA TRADUCTION DE GUILLAUME DE MOERBEKE | xi |
| CHAPITRE II. LES MANUSCRITS | xv |
| Ms. <i>Vaticano Bibl. Apost. Vat., Chigi, E.VIII.253</i> | xvi |
| Ms. <i>Praha. Bibl. Cap. Metr., L.LIV</i> | xix |
| Ms. <i>Vaticano. Bibl. Apost. Vat., Vat. lat., 2178</i> | xxii |
| Ms. <i>Firenze. Bibl. Med. Laurenz., Plut.LXXXIV.17</i> | xxv |
| Ms. <i>Oxford. Merton College, 281</i> | xxix |
| Ms. <i>Vaticano. Bibl. Apost. Vat., Ottob. lat., 2165</i> | xxxiv |
| Ms. <i>Paris. Bibl. Nationale lat., 16097</i> | xxxviii |
| Ms. <i>Toledo. Bibl. Catedral, 95.13</i> | xliv |
| Ms. <i>Wien. Nationalbibliothek, 2302</i> | lix |
| LES FRAGMENTS | lxvi |
| Ms. <i>Heiligenkreuz. Stiftsbibliothek, 40</i> | lxvi |
| Le <i>Speculum</i> d'Henri Bate de Malines | lxvi |
| CHAPITRE III. LE CLASSEMENT DES MANUSCRITS | lxix |
| A. Les deux traditions du texte | lxix |
| 1. Les lacunes | lxx |
| 2. Les additions | lxx |
| 3. Les lemmes | lxxi |
| B. Aperçu général des rapports mutuels entre manuscrits | lxxi |
| 1. La tradition directe | lxxi |

| | |
|---|---------|
| 2. La tradition indirecte | lxxv |
| a) Les gloses du manuscrit <i>S</i> | lxxv |
| b) Les corrections dans les mss. <i>F</i> , <i>P</i> , <i>D</i> et <i>M</i> | lxxviii |
| Le manuscrit <i>F</i> | lxxix |
| Le manuscrit <i>P</i> | lxxxii |
| Les manuscrits <i>D</i> et <i>M</i> | lxxxiii |
| Conclusion | lxxxiii |
| c) Les citations d'Alexandre par Henri Bate | lxxxiii |
| 3. Conclusion | lxxxvii |
| C. Le manuscrit <i>T</i> | lxxxix |
| 1. Appréciation | lxxxix |
| 2. Datation approximative | xc |
| a) Les gloses de <i>T</i> ² | xc |
| b) Les citations d'Alexandre par saint Thomas | xciii |
| D. La tradition <i>x</i> | xcvii |
| 1. Indications de pièces dans le manuscrit <i>C</i> | xcvii |
| 2. Indices de pièces dans les autres manuscrits | xcix |
| 3. L' <i>exemplar</i> | civ |
| a) L'origine et la date | civ |
| b) La valeur de <i>x</i> par rapport à <i>T</i> | cv |
| c) L'état de l' <i>exemplar</i> parisien | cviii |
| d) La valeur relative de chaque témoin de <i>x</i> | cxii |
| 4. Conclusion | cxiv |
| E. Le plus proche commun ancêtre | cxiv |
| 1. Les altérations unanimes des deux traditions | cxv |
| 2. Les altérations de tous les mss. répartis par groupes | cxvi |
| a) Disparition de mots grecs | cxvi |
| b) Difficultés de lecture | cxvii |
| c) Les corrections dans le manuscrit <i>T</i> | cxviii |
| d) Les doublets du manuscrit <i>T</i> | cxix |
| e) Un doublet dans tous les manuscrits | cxix |
| 3. Conclusion | cxix |

| | |
|---|---------|
| CHAPITRE IV. LA TRADUCTION LATINE ET LE MODÈLE | |
| GREC | cxxi |
| A. <i>L'exemplar graecum</i> | cxxi |
| B. La traduction latine et les manuscrits grecs | cxxiii |
| 1. Le Livre I | cxxiv |
| 2. Le Livre III | cxxvii |
| 3. Conclusion | cxxviii |
| CHAPITRE V. CONCLUSION — L'ÉDITION | cxxix |
| SIGLES ET ABRÉVIATIONS | cxxxii |

ALEXANDRI APHRODISIEI
EXPOSITIO LIBRI METEOROLOGICORUM
ARISTOTELIS

| | |
|--|-----|
| LIBER I | 3 |
| LIBER II | 105 |
| LIBER III | 211 |
| LIBER IV | 281 |
| APPENDICES | 361 |
| APPENDICE I. LES LEMMES SOULIGNÉS | 363 |
| APPENDICE II. LES ANNOTATIONS MARGINALES | 367 |
| A. Annotations marginales de T^2 dans le ms. Toledo, Bibl. Cat. 95.13 | 377 |
| B. Annotations marginales dans le ms. Wien, Na- tionalbibl., 2302 | 396 |

| | |
|---|-----|
| TABLES | 401 |
| TABLE BIBLIOGRAPHIQUE | 403 |
| I. Manuscrits | 403 |
| II. Imprimés | 404 |
| TABLE ONOMASTIQUE | 410 |
| TABLE DES SOURCES DE L'«EXPOSITIO» | 413 |
| INDEX LATIN-GREC | 414 |
| INDEX GREC-LATIN | 485 |
| INDEX DE L'ORTHOGRAPHE MÉDIÉVALE | 520 |
| I. Noms propres | 520 |
| II. Mots grecs | 520 |
| TABLE DES PLANCHES | 522 |
| TABLE DES MATIÈRES | 523 |